

Tenor



FIGYELMEZTETÉS

A sérülés elkerülése érdekében a termék használata előtt mindig olvassa el ezt a használati útmutatót és a kapcsolódó dokumentumokat.



A használati útmutató elolvasása kötelező!

Formatervezés és szerzői jogok

Az ® és a ™ az Arjo vállalatcsoport védjegyeit jelölik.

© Arjo 2019.

Mivel cégünk fontos elvnek tekinti a folyamatos fejlesztést, fenntartjuk a jogot, hogy a termékek konstrukcióján előzetes bejelentés nélkül bármikor változtassunk. Jelen kiadvány tartalmát mind részben, mind egészében tilos az Arjo engedélye nélkül másolni.

Tartalom

Biztonsági előírások	3
Fontos tudnivalók a termék használata előtt	3
Rendeltetés	3
Súlyos incidens	3
Élettartam	3
Útmutató a bariátriai hevederekhez	4
Termékleírás	5
A kézikönyvben említett alkatrészek	5
Vezérlőelemek és funkciók	6
Kézivezérlő	6
Kettős vezérlőkapcsoló	6
Vészleállító gomb (piros)	6
Bekapcsoló-/Alaphelyzet gomb (zöld).....	6
Kikapcsológomb (piros)	6
Automatikus megszakító	6
Vészleeresztő	6
Automatikus leállítás funkció.....	7
Akkumulátortöltöttség-jelző.....	7
Elektromosan állítható szélességű vázlábak	7
Mérleg (opcionális).....	7
A Tenor használata	8
Használat előtti ellenőrző lista.....	8
Előkészítés	8
A beteg megközelítése előtt.....	8
Beteg felemelése székről	8
A beteg visszahelyezése a székre	9
Beteg felemelése ágyról.....	10
Beteg felemelése a padlóról.....	12
Az akkumulátor töltése	13
A TENOR ápolása.....	15
Szervizelési tanácsok.....	15
Hevederek	16
Környezetvédelmi tanácsok	16
Címkék	17
Magyarázat	17
Szimbólumok magyarázata	18
Műszaki specifikáció.....	19
Komponensek tömege	19
Maximális emelőkapacitás (biztonságos munkaterhelés – SWL)	19
Elektromos energia	19
Környezet	19
Maximális hangteljesítményszint.....	20
Az emelő méretei	20
Hibaelhárítás és problémamegoldás.....	22
Megelőző karbantartási ütemterv	24
Arjo hevederek	24
Arjo akkumulátortöltő	24
Arjo Tenor	24
Az Arjo képzett szakembere által végzendő ellenőrzések	25
Elektromágneses összeférhetőség (EMC).....	26

Biztonsági előírások



FONTOS TUDNIVALÓK A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT

A *Tenor* használatbavétele előtt ismerkedjen meg a termék jelen dokumentumban bemutatott részeivel és vezérlőelemeivel. A sérülés és a termék károsodásának megelőzése érdekében a *Tenor* használatbavétele előtt olvassa el ezt a kézikönyvet.

A kézikönyvben használt szimbólumok és kifejezések:



VIGYÁZAT

Ezeknek az előírásoknak a figyelmen kívül hagyása a termék károsodásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

Ezeknek az előírásoknak a figyelmen kívül hagyása az Ön vagy mások sérüléséhez vezethet.

RENDELTTETÉS

A *Tenor* kórházakban, ápolóotthonokban és egyéb egészségügyi intézményekben történő emelésre vagy szállításra szolgáló, vízszintes felületen használható mobil passzív emelő.

Az Arjo emelőjével emelhető betegek meghatározása érdekében az Arjo létrehozott egy „beteggalériát”. A *Tenor* segítségével mozgatható betegek neve Doris (D), illetve Emma (E).

A *Tenor* alkalmas Doris emelésére, aki:

- Kerekesszékekben ül
- Egyáltalán nem tudja önmagát megtartani
- Nem képes támasz nélkül állni és súlyt megtartani, részlegesen sem
- A legtöbb helyzetben nem igényel gondozót

A *Tenor* alkalmas Emma emelésére, aki:

- Mozgásképtelen
- Akár teljesen ágyhoz kötött
- Gyakran merevek és zsugorodottak az ízületei
- Mindenhez gondozót igényel

SÚLYOS INCIDENS

Ha a jelen orvostechnikai eszközzel összefüggésben a felhasználót vagy a beteget érintő súlyos esemény következik be, akkor a felhasználónak vagy a betegnek jelentenie kell a súlyos eseményt az orvostechnikai eszköz gyártója vagy forgalmazója részére. Az Európai Unióban a felhasználónak a székhelye szerinti tagállam illetékes hatósága részére is jelentenie kell a súlyos eseményt.

Ezt az eszközt a használati útmutató előírásai szerint eljáró ápoló személyzet használhatja. A *Tenor* kizárólag a használati útmutatóban meghatározott célra használható. Egyéb használata tilos.

ÉLETTARTAM

Eltérő rendelkezés hiányában a *Tenor* élettartama tíz (10) év, feltéve, hogy a jelen felhasználói kézikönyvben ismertetett ápolási és karbantartási utasításoknak megfelelően elvégzik a szükséges megelőző karbantartást. A sérült állapotú *Tenor* nem alkalmas a használatra.

A heveder és a kopó alkatrészek, pl. az akkumulátor élettartama a tényleges használatától függ. Használat előtt ezért mindig győződjön meg róla, hogy a hevederen, az akasztókon, a zsinórokon és a szalagokon nem észlelhetők kopás, szakadás és egyéb sérülések jelei, és hogy a rögzítőbilincsek sérülésmentesek (pl. nincsenek megrepedve, meghajolva vagy eltörve). Ha a fentiekhez hasonló bármilyen sérülést észlel, akkor ne használja a hevedert.



FIGYELMEZTETÉS

A *Tenor* használatakor kizárólag a következő oldalon leírt módon használja a hevedereket.



FIGYELMEZTETÉS

Ne terhelje túl a *Tenor* emelőt; a megengedett maximális emelőkapacitás (biztonságos munkaterhelés) 320 kg (705 font).



VIGYÁZAT

Bár a *Tenor* és a tartozékok szigorú normák szerint készülnek, nem hagyhatók hosszabb időn át nedves vagy nyirkos környezetben.

Semmilyen körülmények között ne permetezzen vizet a *Tenor* emelőre és tartozékaira (a heveder kivételével), pl. zuhany alatt.

Biztonsági előírások



FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt egy beteg emelésével próbálkozna, megfelelő képzettségű személynek teljes körű klinikai állapotvizsgálatot kell végeznie az adott betegen annak megállapítására, hogy tanácsos-e a beteget a *Tenor* segítségével emelni vagy szállítani.



FIGYELMEZTETÉS

Ha FLITES-t (egyszeri használatra szolgáló heveder) használ a *Tenor* emelővel, előtte tanulmányozza át a FLITES használati utasítását, valamint a jelen kézikönyvet.

ÚTMUTATÓ A BARIÁTRIAI HEVEDEREKHEZ

Cikkszám	Heveder mérete	Szegély színe	Biztonságos munkaterhelés
MAA8000-M	M	Sárga	454 kg / 1000 font
MAA8000-L	L	Zöld	454 kg / 1000 font
MAA8000-XL	XL	Kék	454 kg / 1000 font
MAA8000-XXL	XXL	Terrakotta	454 kg / 1000 font
MAA8010-M	M	Sárga	454 kg / 1000 font
MAA8010-L	L	Zöld	454 kg / 1000 font
MAA8010-XL	XL	Kék	454 kg / 1000 font
MAA8010-XXL	XXL	Terrakotta	454 kg / 1000 font
MAA8020-M	M	Sárga	454 kg / 1000 font
MAA8020-L	L	Zöld	454 kg / 1000 font
MAA8020-XL	XL	Kék	454 kg / 1000 font
MAA8020-XXL	XXL	Terrakotta	454 kg / 1000 font
MAA8030-M	M	Sárga	454 kg / 1000 font
MAA8030-L	L	Zöld	454 kg / 1000 font
MAA8030-XL	XL	Kék	454 kg / 1000 font
MAA8030-XXL	XXL	Terrakotta	454 kg / 1000 font

Ha a beteg testsúlya két méret közé esik, vagy ha egyéb bizonytalanság merül fel a megfelelő hevederméretet illetően, akkor előbb mindig a kisebb mérettel próbálkozzon.

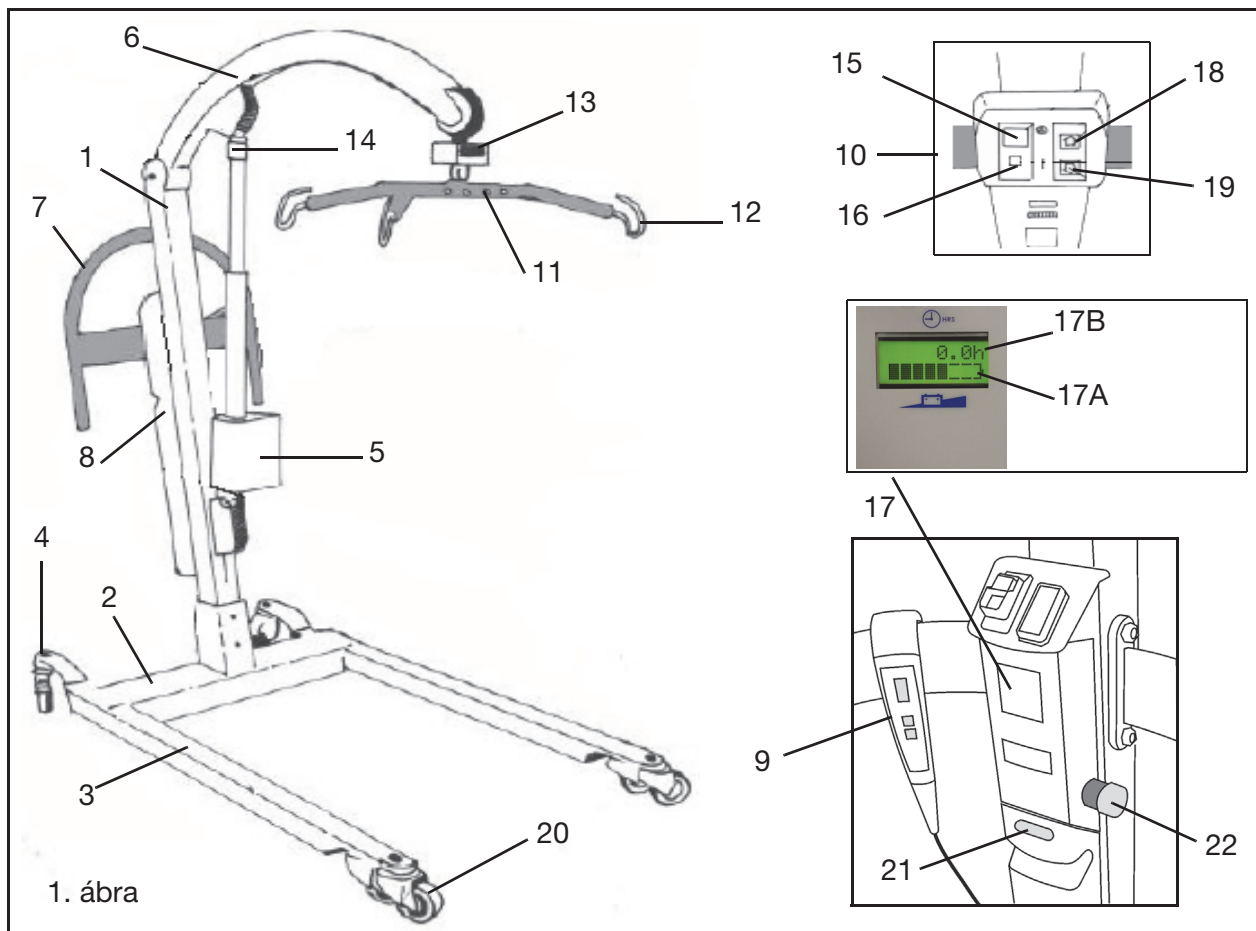
A táblázatban szereplő útmutatás csupán megközelítés, a megfelelő heveder kiválasztásához egyéb tényezőket is figyelembe kell venni, úgymint a beteg testsúlyának eloszlását (csípő, comb, felsőtest); a testmagasságot; a törzs hosszát; a beteg fizikai állapotát (pl. amputálások, kontrakciók stb.).



FIGYELMEZTETÉS

A *Tenor* emelővel a beteg csak bariátriai heveder használatával emelhető.

Termékleírás



1. ábra

A kézikönyvben említett alkatrészek

1. Tartóoszlop
2. Váz
3. Állítható szélességű vázlábak
4. Hátsó görgők (fékkel)
5. Az emelő aktivátora
6. Emelőkar
7. Irányítófogantyú
8. Akkumulátortelep
9. Kézivezérlő (emeléshez és leeresztéshez)
10. Elektromos egység akkumulátorral
11. Emelőhimba
12. Hevederkampók
13. Mérlegegység kijelzővel (opcionális)

14. Vészleeresztő
15. Kikapcsológomb
16. Bekapcsoló-/Alaphelyzet gomb
17. LCD
 - 17A: Akkumulátortöltöttség-jelző
 - 17B: Óra- és ciklusszámláló
18. Kettős vezérlőkapcsoló EMELÉSHEZ
19. Kettős vezérlőkapcsoló LEERESZTÉSHEZ
20. Elülső görgő
21. Akkumulátorkioldó gomb
22. Vészleállító gomb

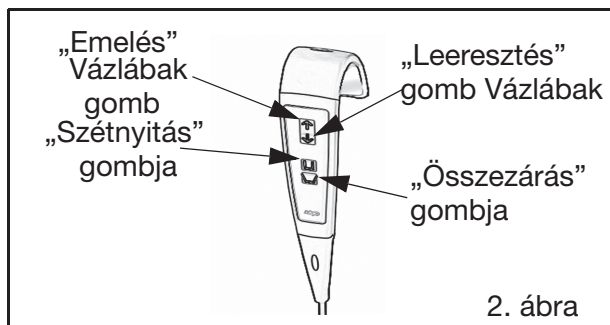


Teljes termék B típus.
Áramütés elleni védelem az EN
60601-1 szerint.

Termékleírás

VEZÉRLŐELEMÉK ÉS FUNKCIÓK

Kézivezérlő: A kézivezérlő megfelelő gombjának megnyomásával emelhető-leereszthető az emelőkar, és mozgatható az emelőhimba. Az egyes gombok funkcióját a mellettük látható kis nyilak jelzik (lásd 2. ábra).



Ha bármilyen funkció végrehajtása közben elengedi a gombot, a gépi mozgás azonnal leáll. A kézivezérlőnek nem szabad vízbe, pl. fürdőkádba esnie.

Amikor nem használja a kézivezérlőt, akassza rá a tartóoszlop hátulján található fülre, hogy szükség esetén rendelkezésre álljon.

Kettős vezérlőkapcsoló: Az emelőkar emelése és leeresztése ezzel a kapcsolóval is vezérelhető. A kapcsoló a tartóoszlopon elhelyezett elektronikus egység tetején található. A kapcsolón látható nyilak az egyes funkciókat jelzik (lásd az 1. ábrát a betétlapon). A kapcsoló akkor is működik, ha a kézivezérlő kábele ki van húzva.

Vészleállító gomb (piros): Ha vészhelyzet esetén azonnal le kell állítani minden gépi mozgást (amelyeket a kézivezérlő gombjának elengedése nem állít le), akkor nyomja meg a tartóoszlopon lévő elektromos egység jobb oldalán található vészleállító gombot (1. ábra). A vészleállító gomb használata után a gombot alaphelyzetbe kell állítani: forgassa a piros sapkát, amíg ki nem ugrik. Ezután a *Tenor* ismét használható.

Bekapcsoló-/Alaphelyzet gomb (zöld):

A felső vezérlőpanelen található (1. ábra). A *Tenor* bekapcsolásához nyomja meg a gombot. A gomb alaphelyzetbe állításra is használható abban az esetben, ha kioldott az automatikus túlterhelés-biztosító (ilyenkor egy kissé kiáll a gomb). Ha az alaphelyzetbe állítás után ismét kiold a biztosító, akkor helyezze üzemén kívül az emelőt, és forduljon az Arjo céghez vagy annak szerződéses forgalmazójához.

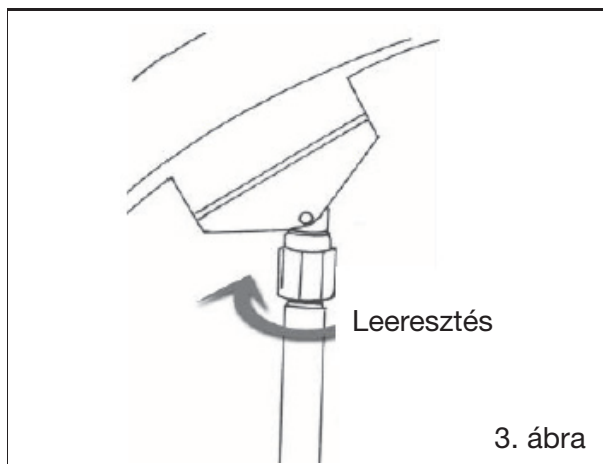
Kikapcsológomb (piros): A felső vezérlőpanelen található (1. ábra). A *Tenor* kikapcsolásához nyomja meg a gombot.

Automatikus megszakító: Ha az emelni kívánt beteg testsúlya másfélszeresen meghaladja a maximális megengedett terelést, akkor az automatikus megszakító megakadályozza az emelést. Az emelő mozgás automatikusan leáll.

Vészleeresztő: A kézivezérlő vagy a kettős kapcsoló működési hibája esetén a hevederrel tartott beteg leereszthető az emelő aktivátorának csövén található vészleeresztővel (lásd 1. és 3. ábra).

A funkció használatához forgassa el a *Tenor* motorjának/aktivátorának tetején található piros gyűrűt az óramutató járásával megegyező irányban, hogy a beteg saját súlyának köszönhetően lassan leereszkedjen a tartóoszlop. A leeresztés leállításához elegendő, ha nem forgatja tovább a gyűrűt. Csak akkor használja ezt a funkciót, ha a normál vezérlés nem működik. A normálisan működő leeresztés helyett ne használja.

Termékleírás



3. ábra



FIGYELMEZTETÉS

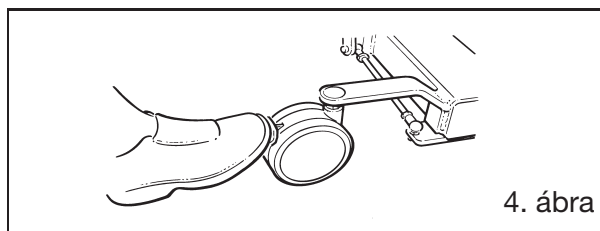
A vészleeresztő használata előtt mindig gondoskodjon megfelelő székről vagy hasonló alkalmasosságról, amelyre a beteget leereszti.

Automatikus leállítás funkció: Nagyon ügyeljen arra, hogy ne eressze rá az emelőkart és/vagy az emelőhimbát a betegre vagy valamilyen akadályra, különösen ha a beteg áll és maga tartja a súlyát. Ilyen esetben a motor tovább működik, a lefelé irányuló mozgás azonban az akadály miatt nem folytatódik. Azonnal engedje el a „Leeresztés” gombot, és nyomja az „Emelés” gombot mindaddig, amíg a rendelenes helyzet meg nem szűnik. Ezután távolítsa el az akadályt.

Túlmelegedés-védelem: 15 másodpercenként dupla sípolás hallható, és az LCD-kijelzőn „OverHeat” (Túlmelegedés) felirat jelenik meg. Ez akkor következik be, ha az ápoló túllépi az emelő aktivátorának működési ciklusát (2 perc/18 perc). A hangjelzés ellenére emelés és leeresztés is lehetséges. A funkció az aktivátor sérülés elleni védelmére szolgál.

Akkumulátortöltöttség-jelző: Az LCD-kijelző alján egy kis akkumulátorikon látható. Ez az ikon jelzi az akkumulátor töltöttségi szintjét. (További tudnivalóért lásd az 1. ábrát és „Az akkumulátor töltése” című részt.)

A váz görgőinek féke: A váz hátsó görgőivel működtethető fékkel rendelkeznek (lásd 4. ábra).



4. ábra

Elektromosan állítható szélességű vázlábak: A vázlábak szélesebbre nyithatók az akadályok, pl. széklábak kikerülése érdekében. Ezt az ápoló egy kézzel is végrehajthatja a kézvezérlő segítségével, miközben a másik kezével az emelőt tartja vagy a betegnek segít. Az alsó gombbal összebb zárhatók, a felsővel szélesebbre nyithatók a vázlábak (lásd 2. ábra).

A lábak a teljesen nyitott és a teljesen zárt helyzet között számos pozícióba állíthatók.

A szállítást összezárt vázlábakkal kell végezni, így könnyebben áttolható az emelő az ajtónyílásokon stb.

A vázlábak szétnyitásakor a hátsó görgők összebb záródnak.



FIGYELMEZTETÉS

A vázlábak szélességének állításakor ügyeljen arra, hogy senki ne álljon az elektromosan mozgatott lábak útjában.

Óra- és ciklusszámláló: Az LCD-kijelző tetején az emelés és leeresztés teljes időtartama látható (órában – lásd 1. ábra, 17.). Az „Emelés” és a „Leeresztés” gomb egyidejű megnyomásával a ciklusok száma is megjeleníthető az LCD-n. Ennek az értéknek az alapján az ápoló könnyebben meghatározhatja a megfelelő karbantartási intervallumot.

Mérleg (opcionális): A mérleg használatahoz (ha van) lásd a mérleg *használati útmutatóját*.

A Tenor használata

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZŐ LISTA

A használat előtt ellenőrizendő pontokat a jelen dokumentum „Megelőző karbantartási terv” című része ismerteti.

ELŐKÉSZÍTÉS

Csomagolja ki az emelőhöz mellékelt akkumulátort.



VIGYÁZAT

Ha első alkalommal vagy hosszabb tárolás után tölti az akkumulátort, akkor addig töltsse, amíg a töltő teljes töltöttséget nem jelez (lásd az akkumulátor-töltő használati útmutatóját – 001-24257).

A teljes feltöltés után válassza le a töltőt az elektromos hálózatról, majd vegye ki az akkumulátortelepet a töltőből, és tökéletesen illessze be a helyére a *Tenor* tartóoszlopának hátulján (lásd 1. ábra). Az elektromos csatlakozás automatikus.

A beteg megközelítése előtt



FIGYELMEZTETÉS

Soha ne hagyja a beteget felügyelet nélkül.

Az ápolónak mindig tájékoztatnia kell a beteget arról, hogy mit fog csinálni, és elő kell készítenie a megfelelő méretű hevedert. A beteget lehetőleg mindig előlről kell megközelíteni.

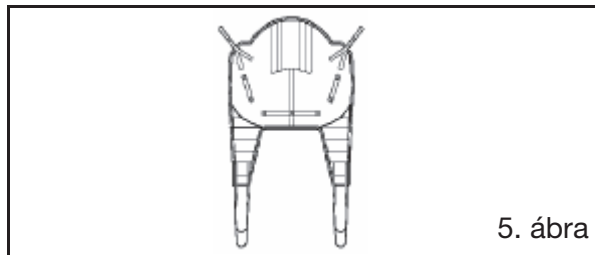
A beteg maximális kényelme érdekében ne engedje, hogy a beteg az emelőhimbába kapaszkodjon.

A vázlábak szükség esetén szétnyithatók, hogy az emelőt szék vagy kerekesszék fölé lehessen tolni, illetve ki lehessen kerülni az ágylábakat vagy egyéb akadályokat.

Beteg felemelése székről

Fogja meg a hevedert a lábrészével lefelé (lásd 5. ábra), úgy, hogy világos legyen a tájolása.

Heveder használata előtt olvassa el az „Útmutató a heveder használatához” című dokumentumot és a heveder címkéjét, amelyek mellékelve vannak az új hevederhez.



5. ábra

Rendezze a hevedert a beteg köré úgy, hogy a hátsó támasztórész alja a beteg gerincének aljáig érjen (nem szükséges a hevedert a beteg alá húzni). A fejtámasztó rész a fej mögé kerüljön (lásd 5. ábra).

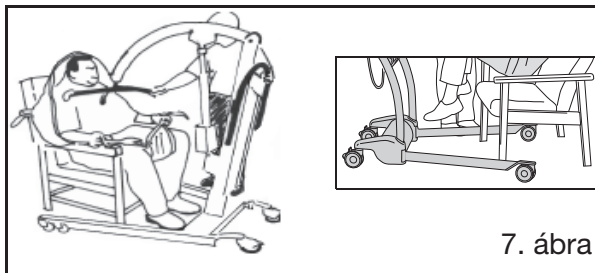
Húzza a lábrészeket a combok alá úgy, hogy a combok belső oldalára kerüljenek (lásd 6. ábra).



6. ábra

Gondoskodjon róla, hogy a heveder ne legyen begyűrődve vagy megtekeredve a beteg alatt (6. ábra).

Tolja a *Tenor* emelőt a beteghez úgy, hogy az emelőhimbába a szélesebb oldalával közelítsen hozzá, és vállmagasságba vagy közvetlenül az alá érjen (lásd 7. ábra).



7. ábra

A Tenor használata

A *Tenor* emelőt olyan közel kell tolni a beteghez, hogy a heveder vállakasztóit rá lehessen akasztani az emelőhimbára. Lehet, hogy ehhez a vázra vagy a fölé kell helyeznie a beteg lábfejeit.

Ha a hevedernek több akasztópozíciója is van, akkor a beteg testméretének Ön szerint leginkább megfelelő akasztókat használja.

Miután a *Tenor* emelőt a megfelelő helyzetbe tolta, rögzítse a vállakasztó szalagokat az emelőhimbába beteghez legközelebb eső kampóira (lásd 8. és 9. ábra).

A szélesebb akasztási pontokra a heveder vállakasztóit, a keskenyebbekre a lábakasztóit kell rögzíteni (lásd 9. ábra).

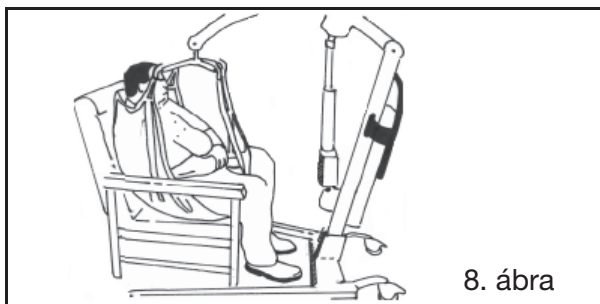
Szükség esetén óvatosan eressze kissé lejjebb az emelőhimbát a kézivezérlő segítségével, hogy be lehessen akasztani a heveder lábakasztóit, de ügyeljen arra, hogy ne eressze rá a betegre.

A lábakasztók nem keresztezhetik egymást, és nem szabad megtekerniük. A bal lábakasztót pontosan az emelt láb feletti oldalsó kampóba akassza be (lásd 6. és 8. ábra).



FIGYELMEZTETÉS

Emeléskor és leeresztéskor ügyeljen arra, hogy a beteg semmilyen testrésze ne csípődjön be az emelő mozgó alkatrészei közé.



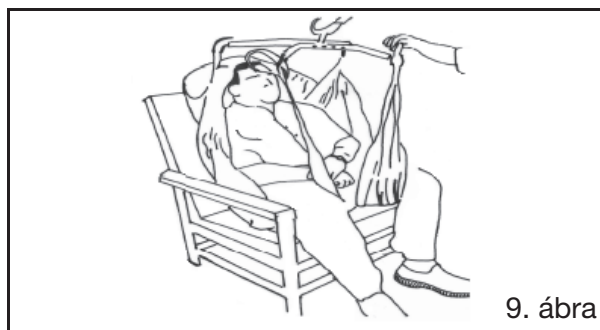
8. ábra



FIGYELMEZTETÉS

Az emelőciklus megkezdése előtt és közben mindig győződjön meg róla, hogy a heveder akasztórészei teljes egészében az emelőhimbába biztonsági retesze alól húzódnak a beteg felé, olyan feszességgel, hogy fokozatosan emeljék fel a beteg súlyát (lásd 8. és 9. ábra).

Emelje fel a beteget a kézivezérlővel annyira, hogy már le lehessen emelni a székről, és a lába ne érjen a padlóra.

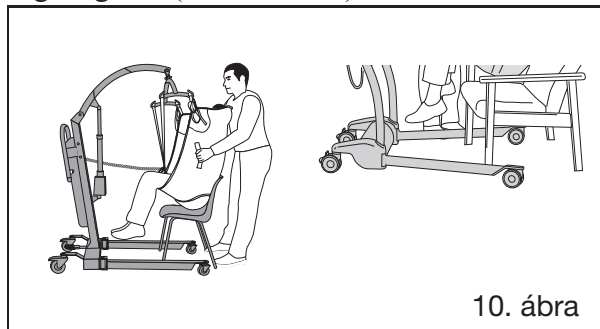


9. ábra

Szállítás előtt fordítsa maga felé a beteget, és eressze megközelítőleg normál székmagasságba. Ez a biztonságérzet és a méltóság szempontjából fontos, továbbá a *Tenor* mozgathatóságát is megkönnyíti.

A beteg visszahelyezése a székre

Tolja vissza az emelőt a székhez úgy, hogy az emelő lábai két oldalról közrefogják a szék lábait vagy kerekeit. A beteget az emelő fogantyúi segítségével, NE pedig a hevedert húzva igazítsa a szék fölé. A hevederen lógó beteg súlypontjának végig stabilnak kell maradnia. Erressze le a beteget a kézivezérlő segítségével (lásd 10. ábra).



10. ábra

A Tenor használata

Beteg felemelése ágyról

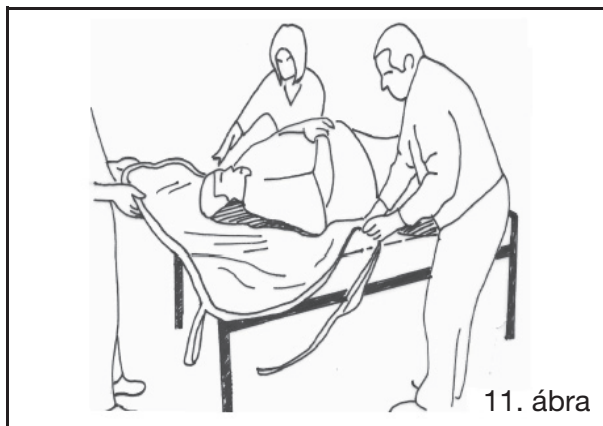


FIGYELMEZTETÉS

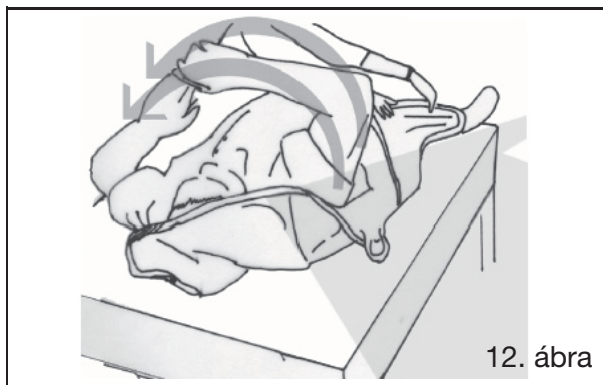
Amikor a beteget visszaereszti a székre, vagy az ágyból a székre emeli, akkor úgy igazítsa, hogy leeresztve a szék tökéletesen megtámassza.

A beteg ágyból történő felemelése előtt gondoskodjon róla, hogy a *Tenor* emelő vázlábai beférjenek az ágy alá. Szükség szerint módosítsa a lábak szélességét.

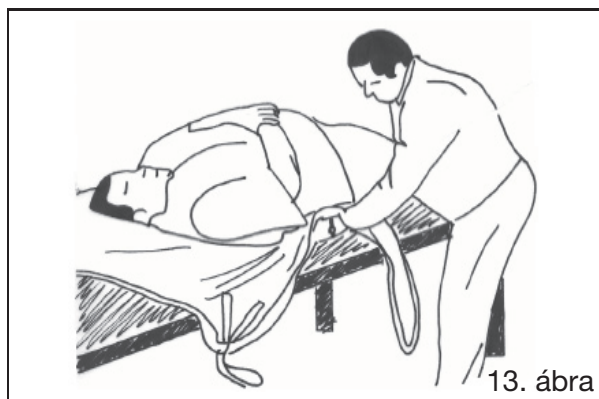
Helyezze fel a hevedert a betegre: fordítsa a beteget az oldalára maga felé, és igazítsa a félbehajtott hevedert a beteg háta mögé úgy, hogy a heveder alsó pereme a beteg gerincének aljához illeszkedjen (lásd 11., 12. és 13. ábra). Gondosan igazítsa el a hevedert úgy, hogy amikor visszafekteti a beteget a hátára, akkor a heveder közepén feküdjön. Ellenőrizze, hogy jó helyen van-e a heveder fejtámasztó része.



11. ábra



12. ábra



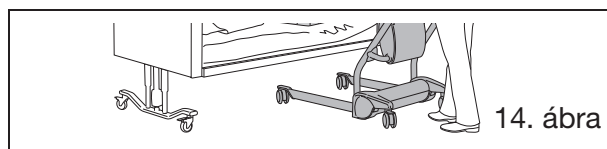
13. ábra

Amikor ismét a hátára fekteti a beteget, egy kissé fordítsa az ellenkező irányba, és húzza ki alóla a heveder behajtott részét.

A beteg az ágyból ülő helyzetben is felemelhető. Ilyen esetben a „Beteg felemelése székéről” című szakaszban ismertetett módon helyezze el a hevedert.

Az állítható szélességű váznak köszönhetően olyan helyzetbe állíthatja a lábakat, hogy könnyebben kikerülhesse az akadályokat, például az ágylábát.

Fontos, hogy az emelő az ágyra merőleges helyzetben álljon (lásd 14. ábra).



14. ábra

Úgy tolja a *Tenor* emelőt az ágyhoz, hogy az emelőhimba nyitott oldala a beteg fejéhez kerüljön.

Úgy igazítsa a *Tenor* emelőt, hogy az emelőhimba pontosan a beteg fölé, középre kerüljön.

Óvatosan eressze lejjebb az emelőhimbát úgy, hogy a vállakasztókat rá lehessen akasztani a beteg fejéhez legközelebb eső kampókra.

A Tenor használata

Csúsztassa be a heveder lábreszeit a beteg combja alá, és akassza rá az akasztókat a láb feletti oldalsó kampókra.

Annak érdekében, hogy az emelés kényelmesebb legyen a beteg számára, az emelés megkezdése előtt javasolt félig megdőnteni az ágy fej felőli végét.

A heveder megfelelő beakasztása után emelje fel az ágyról a beteget a kézivezérlő segítségével. Emelés és leeresztés közben javasolt végig oldalról a beteg mellett állni a beteg kényelmes helyzetének biztosítása érdekében. Ez egyúttal a beteg biztonságérzetét is javítja. A hevederen lógó beteg súlypontjának végig stabilnak kell maradnia.



FIGYELMEZTETÉS

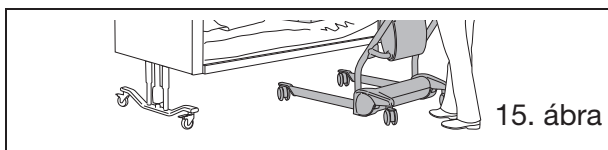
Az emelőciklus megkezdése előtt és közben mindig győződjön meg róla, hogy a heveder akasztórészei teljes egészében a helyükön vannak, olyan feszességgel, hogy fokozatosan emeljék fel a beteg súlyát.

A beteg felemelése után állítson be kényelmes szállítási magasságot. A speciális kialakítású, integrált fejtámasszal rendelkező hevederrel egy személy további segítség igénybevétele nélkül végrehajthatja az egész emelési funkciót.

A beteg visszahelyezése az ágyra

A visszahelyezéshez igazítsa a beteget a kívánt helyzetbe az ágy felett, majd eressze le a kézivezérlő segítségével. Fontos, hogy a visszahelyezéskor az emelő az ágyra merőlegesen álljon (lásd 15. ábra).

A beteget az emelő fogantyúi segítségével, NE pedig a hevedert húzva igazítsa az ágy fölé. A hevederen lógó beteg súlypontjának végig stabilnak kell maradnia. Erressze le a beteget a kézivezérlő segítségével.



A hevedert csak akkor szabad leakasztani, amikor már a beteg teljes súlyát az ágy tartja. Még a beteg ülő helyzetében akassza le a hevedert a kampókról, csak ezután fektesse a beteget az ágyra.

Mielőtt eltávolítaná a hevedert a beteg alól, húzza el az ágytól a *Tenor* emelőt.

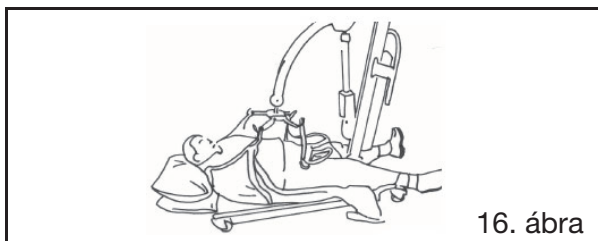
A beteg székbe történő átemeléséhez lásd „A beteg visszahelyezése a székre” című szakaszt.

A Tenor használata

Beteg felemelése a padlóról

Helyezze fel a hevedert a betegre a fenti módszerek alapján, fekvő vagy ülő helyzetben. A körülményektől, a szabad helytől, illetve a beteg helyzetétől stb. függően szükség esetén nyissa szét a vázlábakat, és óvatosan tolja a beteghez az emelő elülső részét. Ha a helyzet megkívánja, akkor támassza a beteg lábát a vázra a 13. ábra alapján.

A kényelem érdekében helyezzen párnát a beteg feje és válla alá. Ez egyúttal a heveder vállakasztóinak beakasztását is megkönnyíti (lásd 16. ábra).



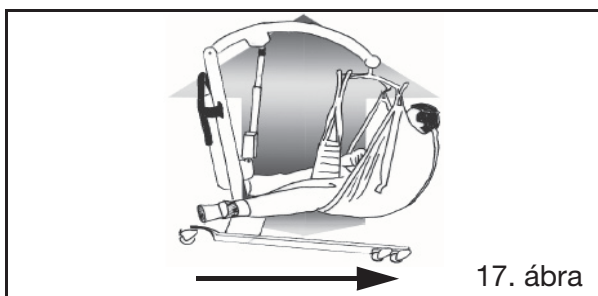
16. ábra

Akassza be a vállszalag akasztóit. Valószínűleg könnyebb a leghosszabb akasztókat beakasztani.

Egyes ápolók szívesebben használnak nagyobb hevedert, ha a padlóról kell felemelni a beteget.

Illessze a heveder lábrészeit a beteg combja alá, és akassza rá ezek akasztóit a láb feletti oldalsó kampókra (lásd 17. ábra).

A biztonságos beakasztás után óvatosan emelje fel a beteget. Az emelésnek ebben a szakaszában a beteg lábánál tartózkodjon, és segítsen, hogy az biztonságosan felemelkedjen az emelő fölé. Az emelés folytatása előtt ellenőrizze, hogy a padlóról felemelt beteg lába elemelkedett-e a vázról.



17. ábra

A *Tenor* emelőt mindig a 17. ábrán jelzett irányban tolja.

Emelje a beteget megfelelő magasságba a félig fekvő testhelyzetben történő szállításhoz.



FIGYELMEZTETÉS

Az emelőciklus megkezdése előtt és közben mindig győződjön meg róla, hogy a heveder akasztórészei tökéletesen a helyükre vannak igazítva, és teljes egészében az emelőhimba biztonsági retesze alól húzódnak a beteg felé, olyan feszességgel, hogy fokozatosan emeljék fel a beteg súlyát.

Ha a heveder lábrésze a lábak közötti részen túl magasra emelkedik, akkor a kényelem érdekében korrigálja ezt. Ehhez székbe vagy ágyra kell helyezni a beteget.

Extensor spasmusra hajlamos betegek is emelhetők a *Tenor* segítségével, emeléskor azonban külön ügyelni kell a láb megtámasztására.

Spasztikus vagy agresszív beteg esetében a személyzetnek kell eldöntenie, hogy szükség van-e további ápoló segítségére.

A beteg szétnyitott és összezárt vázlábakkal is szállítható, összezárt lábakkal azonban könnyebb irányítani az emelőt, különösen ha ajtónyílásokon kell áthaladni. A beteget a méltóságát nem sértő magasságban, az ápoló felé fordítva kell szállítani.

Lejtőn be kell kapcsolni a fékeket.

Az akkumulátor töltése



FIGYELMEZTETÉS

Kizárólag a *Tenor* emelőhöz mellékelt Arjo akkumulátort használja.

Az akkumulátor töltésekor kizárólag az erre a célra szolgáló Arjo komponenseket használja.

A *Tenor* töltöttségjelzője az elektronikus egység hátulján található (lásd Akkumulátortöltöttségjelző (5) a Címkék című szakaszban).



FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor közelében tilos a dohányzás és a nyílt láng használata.

Ne helyezze az akkumulátort tűz közelébe, és leselejtezésekor ne dobja tűzbe.

Ne zárja rövidre az akkumulátort.

Na tárolja az akkumulátorokat 60 °C (140 °F) feletti hőmérsékleten.

Az akkumulátorokat tilos összetörni, kilyukasztani, felnyitni, szétszerelni vagy bármilyen mechanikai behatásnak kiténni.



FIGYELMEZTETÉS

Ha az akkumulátorház megreped, és az elektrolit bőrre vagy ruházatra kerül, akkor azonnal bő vízzel le kell öblíteni.

Ha az elektrolit szembe kerül, akkor azonnal bő vízzel ki kell öblíteni, és orvoshoz kell fordulni.

Az akkumulátor kidobása esetén kérjen tanácsot a megfelelő helyi szervektől.

Az akkumulátortelep címkéjén szereplő újrahasznosítási és szemetesszimbólum mellett feltüntetett „Pb” rövidítés az ólom vegyjele, amely azt jelzi, hogy az akkumulátor ólmot tartalmaz, és ezért nem dobható a háztartási hulladékba, hanem újrahasznosítást igényel.

Az akkumulátor töltése

Ha a töltöttségjelzőn már csak három teli szegmens látható, és 10 másodpercenként sípol az emelő, akkor javasolt kivenni és feltölteni az akkumulátort. Emelés azonban mindaddig végezhető, amíg legalább egy teli szegmens látható a töltöttségjelzőn, és nem szól folyamatos hangjelzés.

A legjobb megoldás az akkumulátorok élettartamának maximalizálására a műszakonkénti feltöltés. Ne hagyja teljesen lemerülni az akkumulátort, mert így lerövidül az élettartama.



VIGYÁZAT

Ha első alkalommal vagy hosszabb tárolás után tölti az akkumulátort, akkor addig töltsen, amíg a töltő teljes töltöttséget nem jelez.

A lemerült akkumulátort addig töltsen, amíg a töltő teljes töltöttséget nem jelez.

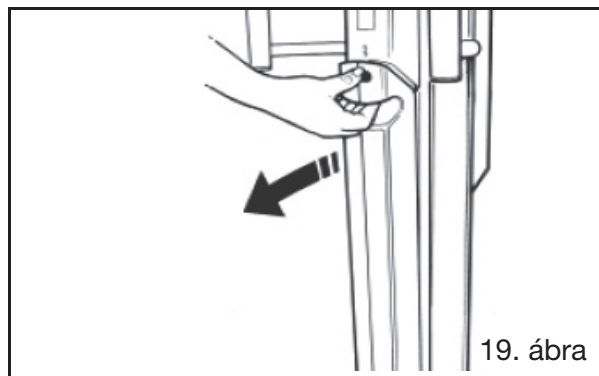
A *Tenor* állandó üzemkész állapotának biztosítása érdekében javasolt mindig készenlétben tartani egy teljesen feltöltött akkumulátortelepet. Ez úgy biztosítható, hogy a használatban lévő akkumulátor mellett egy másik mindig töltőn van.

Az akkumulátor élettartama változó (2–5 év); elsősorban a töltési gyakorlattól függ. Az élettartam meghosszabbítása érdekében az akkumulátort rendszeres időközönként fel kell tölteni úgy, hogy a töltő teljes töltöttséget jelezzon.

Jó gyakorlatnak számít az a megoldás, ha a műszak kezdetére mindig elő van készítve egy frissen feltöltött akkumulátortelep.

Az akkumulátortelep töltése:

Amikor a töltöttségjelzőn már csak 3 teli szegmens látható, fejezze be az emelési ciklust, majd tolja az emelőt egy megfelelő helyre, és az akkumulátortelep tetején lévő fogantyúnál fogva emelje ki azt a rekeszből (lásd 19. ábra). Helyezze az akkumulátort a töltőegységbe, ügyelve a stabil elhelyezésre (lásd az akkumulátortöltő használati útmutatóját – 001-24257).



19. ábra



FIGYELMEZTETÉS

Biztos kézzel tartsa az akkumulátortelepet, hogy le ne essen, mert megsérülhet, illetve személyi sérülést okozhat.

A teljes feltöltés után válassza le a töltőt az elektromos hálózatról, majd vegye ki az akkumulátortelepet a töltőből, és helyezze vissza a *Tenor* akkumulátorrekeszébe.

Ne felejtse el megnyomni a zöld Bekapcsoló-/Alaphelyzet gombot (1. ábra).

A *Tenor* ezzel készen áll a használatra.



VIGYÁZAT

Az energiafogyasztás csökkentése érdekében használat után kapcsolja ki a *Tenor* emelőt a piros Kikapcsoló-gommbal (1. ábra).

A TENOR ápolása

Az alábbi műveletek végrehajtásának gyakorisága a felszerelés használatának gyakoriságától függ.

Eltérő rendelkezés hiányában minden egyes használat előtt hajtsa végre az ebben a szakaszban ismertetett tisztítási, ápolási és ellenőrző eljárásokat.



FIGYELMEZTETÉS

Az Arjo által szállított betegemelőket, felszerelést, tartozékokat és hevedereket javasolt rendszeresen – szükség esetén minden beteg után, de legalább naponta egyszer – tisztítani és/vagy fertőtleníteni. Amennyiben a hevederek, az emelők és a felszerelés tisztítást igényelnek, vagy a gyanú szerint szennyeződtek, akkor az újbóli használatuk előtt hajtsa végre az alábbi tisztítási és/vagy fertőtlenítési eljárásokat. Ez különösen fontos a keresztfertőzés kockázatának minimalizálása érdekében, ha egyazon felszerelést más betegen fognak használni.

A tisztításhoz törölje le az emelőt, a felszerelést és a tartozékokat enyhe tisztítószerez meleg vízzel nedvesített törlőkendővel.

A szennyezett emelők, felszerelés és tartozékok fertőtlenítéséhez törölje le a termék teljes felületét az enyhe tisztítószerez impregnáltan szállított „kemény felületre való fertőtlenítő törlőkendővel”, a preferált törlési módszer alkalmazásával.

A felület hatékony fertőtlenítése dörzsöléssel segíthető elő a törlőkendők használatakor.



FIGYELMEZTETÉS

A tisztító- és fertőtlenítőtermékeket a gyártó utasításainak megfelelően használja. Fertőtlenítőszer kezelésekor mindig megfelelő szem-, kéz- és ruházatvédő felszerelést kell viselni.

Szervizelési tanácsok



VIGYÁZAT

Ne használja a terméket nedves környezetben, mivel ez az elektromos komponensek érintkezési zavarát vagy belső korróziót okozhat.

Ha meleg hajszárítóval szárítja az emelőt, a hőmérséklet nem haladhatja meg a 90 °C-ot (194 °F).

Ne használjon ásványolaj-alapú oldószereket vagy hasonló termékeket. Ezek kárt tehetnek a műanyag alkatrészekben.



FIGYELMEZTETÉS

Az Arjo a *Tenor* rendszeres karbantartását javasolja. Lásd az Arjo megelőző karbantartási tervét.

A szükséges pótalkatrészek beszerezhetők az Arjo cégtől vagy annak szerződéses forgalmazóitól. Alkatrészjegyzék és kapcsolási rajzok az Arjo cégtől vagy annak szerződéses forgalmazóitól igényelhetők.

Bizonyos komponensek cseréjéhez célszerszámok szükségesek.

CSAK AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁGBAN:

1998. december 5-én fontos új szabályozás lépett hatályba, amely érinti a betegemelőket, az állítható magasságú kádak és az egyéb emelő-leeresztő eszközök szervizelési rendjét. Az 1998-as LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations) és a PUWER 98 (Provision and Use of Work Equipment Regulations) szabályozás rendelkezéseit a felelős személyeknek be kell tartaniuk. A jogszabály teljesítése érdekében kidolgoztunk egy hat hónapos átfogó vizsgálati rendet. Részletekkel az Arjo Service UK szolgálhat.

A jó üzemállapot fenntartásának legegyszerűbb, legbiztonságosabb és leghatékonyabb módja, ha a terméket az Arjo jóváhagyásával rendelkező szakember az Arjo által jóváhagyott pótalkatrészek használatával, módszeresen és szakszerűen szervizeli.

A TENOR ápolása

A szervizelési és karbantartási szerződéseket illetően érdeklődjön az Arjo helyi forgalmazójánál.

Hevederek



VIGYÁZAT

A hevedert minden betegen történő használat előtt és után ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell mosni a rajta lévő utasítások alapján. A heveder használati útmutatóját is vegye figyelembe.

Mosás szempontjából a hevedert nem ágyneműként, hanem betegszállítási emelőtartozékként kell kezelni, ezért orvostechnikai eszköz a besorolása. A hevederek tisztításakor és fertőtlenítésekor szigorúan szem előtt kell tartani a gyártó utasításait.



FIGYELMEZTETÉS

A mosás és szárítás során kerülni kell a mechanikus nyomás alkalmazását, pl. a mángorlást és a préselést, mivel így megsérülhetnek a heveder biztonságos és kényelmes használatához elengedhetetlen részek.



VIGYÁZAT

Mosáskor és szárításkor a hőmérséklet nem haladhatja meg a 90 °C-ot (194 °F). Normál mosószert alkalmazzon. Vasalni tilos. A heveder használati útmutatóját is vegye figyelembe.

Az Arjo által szállított betegemelőket, felszerelést, tartozékokat és hevedereket elengedhetetlen rendszeresen – szükség esetén minden beteg után, de legalább naponta egyszer – tisztítani és/vagy fertőtleníteni. Amennyiben a hevederek, az emelők és a felszerelés tisztítást igényelnek, vagy a gyanú szerint szennyeződhetek, akkor az újbóli használatuk előtt hajtson végre az alábbi tisztítási és/vagy fertőtlenítési eljárásokat. Ez különösen fontos a keresztfertőzés kockázatának minimalizálása érdekében, ha egyazon felszerelést más betegnek fognak használni.



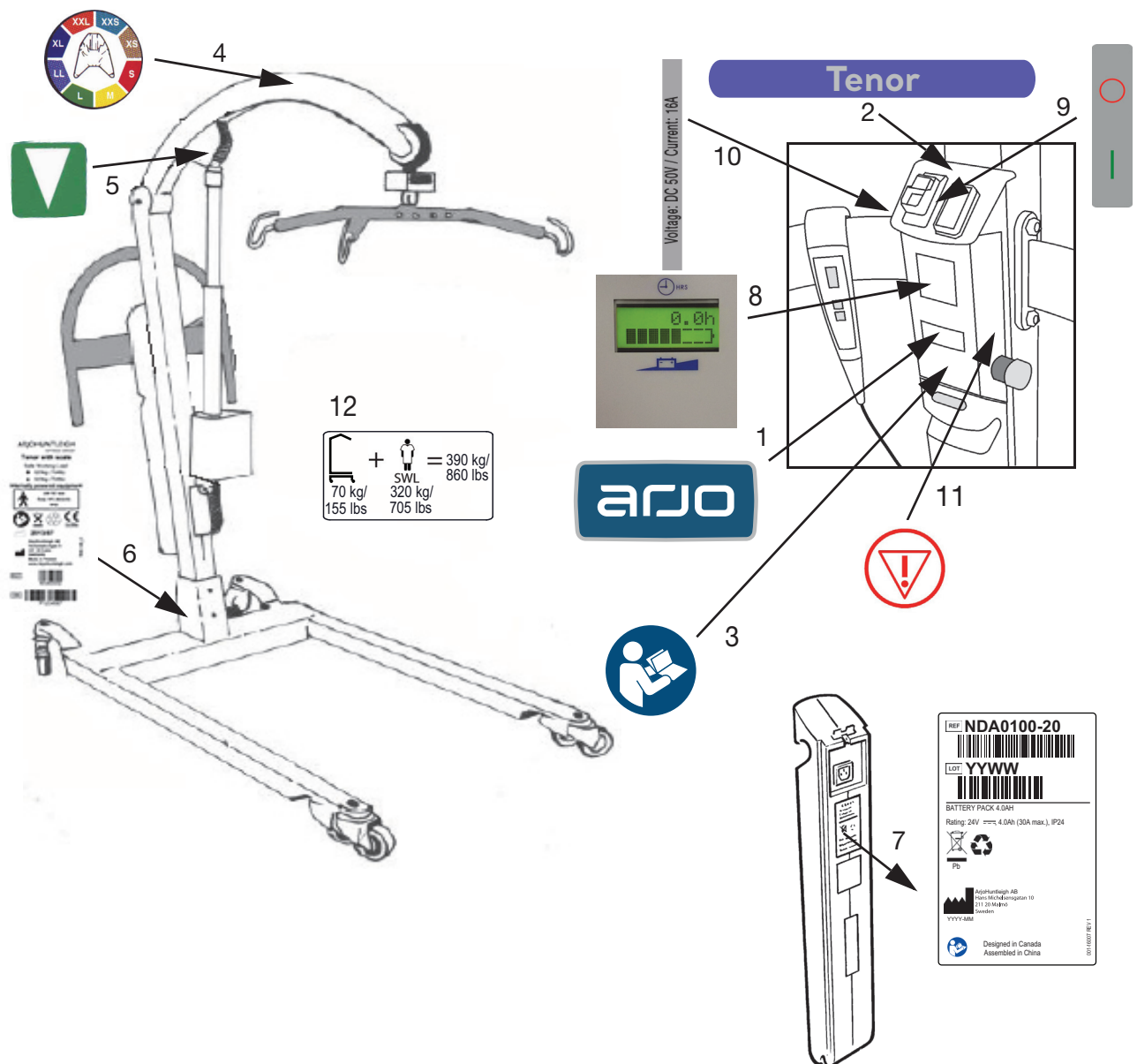
FIGYELMEZTETÉS

A heveder használatát illetően mindig olvassa el a hevederhez mellékelt „Útmutató a heveder használatához” című dokumentumot.

Környezetvédelmi tanácsok

Az eszközzel kapcsolatos bármilyen tárgy vagy anyag kidobása esetén kérjen tanácsot a megfelelő helyi szervektől.






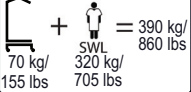


Címkék



Magyarázat:

1. Az Arjo logója
2. A termék neve
3. Figyelem! Használat előtt olvassa el az útmutatót!
4. Hevederméret-útmutató
5. A vészleeresztő jelzése
6. Biztonságos terhelhetőség és sorozatszám/váz hivatkozási száma
7. Akkumulátorral kapcsolatos utasítás/újrahasznosítási tájékoztatás
8. Óra- és ciklusszámláló/töltöttségjelző
9. Be-ki jelzés
10. Feszültség és áram értéke
11. Vészleállító gomb jelzése
12. Emelő maximális tömege (emelő + beteg)

Címkék

Szimbólumok magyarázata	
	A Használati útmutató elolvasása kötelező!
	Az elektromos és elektronikai összetevőket az újrahasznosításhoz a 2012/19/EU (WEEE) irányelv szerint különítse el.
	B típus Alkalmazott szakasz: áramütés elleni védelem az EN/IEC 60601-1 irányelvvel összhangban.
	A CE-jelölés az Európai Közösség harmonizációs jogszabályainak való megfelelést jelzi. Az adatok a bejelentett szervezet általi felügyeletet jelzik.
	Azt jelzi, hogy a termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló 2017/745/EU rendelet előírásainak.
	A berendezés teljes tömege a biztonságos munkaterheléssel együtt.
	A gyártó neve és címe
	Gyártás dátuma

Műszaki specifikáció

Komponensek tömege

	kg	font
Tenor mérleggel, akkumulátorral	70	155
Tenor mérleg nélkül	69,1	152,3
Emelő maximális tömege (emelő + beteg)	390	860

Normál használat esetén a *Tenor* két részre bontható:

Akkumulátortelep	3,8	8,4
<i>Tenor</i> (akkumulátortelep nélkül)	65,3	144
<i>Tenor</i> mérleggel (akkumulátortelep nélkül)	66,4	146,4

A *Tenor* emelőt nem szabad ennél több részre szétszedni.

Maximális emelőkapacitás (biztonságos munkaterhelés – SWL)


<i>Tenor</i>	320	705
--------------------	-----	-----

Összes heveder – ellenőrizze az SWL értékét a heveder címkéjén

Elektromos energia

Telep típusa	újítható – zárt savas ólomakkumulátor
Akkumulátor cikkszám	NDA0100-20
Akkumulátor kapacitása	4 Ah
Emelő – védelmi osztály – folyadék behatolása	IPX4
Emelő – védelmi osztály – áramütés elleni védelem	belső energiaellátású készülék
Emelő névleges feszültsége	24V
Biztosító – túlterhelés	16 A (hőkioldó)
Biztosító – PCBA	20 A (lomha)
Működtetéshez szükséges erő – kézívezető	2,5 N

A műszaki specifikációt lásd az akkumulátortöltő használati útmutatójában – 001-24257.

Gyógyászati készülék –  típusú érintésvédelem az IEC 60601-1 szabvánnyal összhangban.

TUV tanúsítványával rendelkezik az IEC 60601-1:2012(ed.3.1) és az EN ISO10535:2006 szabványoknak megfelelően.

	Működési ciklus	Max. feszültség	Max. áram
Emelő aktivátora	10% – 1 perc/9 perc	24 V	10 A
Vázlábállítási aktivátora	10% – 2 perc/18 perc	24 V	2 x 2,3 A

Üzemeltetési mód: szakaszos

Környezet

Levegő páratartalma	80% 20 °C (68 °F) mellett
Használati hőmérséklet-tartomány (környezeti)	+5 – +35 °C (41–95 °F)
Optimális használati hőmérséklet (környezeti)	+20 – +25 °C (68–77 °F)
Tárolási és szállítási hőmérséklet (környezeti)	-10 – +45 °C (14–113 °F)

Ártalmatlanítás az életciklus végén

- A termék elemeit és akkumulátorait elkülönítve kell ártalmatlanítani. Az elemek és akkumulátorok ártalmatlanításának a nemzeti és helyi szabályozások figyelembevételével kell történnie.
- A hevedereket – ideértve a merevítőket/stabilizálókat, a párnázóanyagot, az egyéb textíliákat, polimerket vagy műanyagokat stb. – éghető hulladékként kell kezelni.
- Az elektromos és elektronikus komponensekkel vagy elektromos kábellel rendelkező emelőrendszereket szét kell szerelni, és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE) irányelvnek, illetve a helyi vagy nemzeti szabályozásoknak megfelelően kell őket ártalmatlanítani.
- A túlnyomórészt fémekből készült komponenseket (amelyek tömegének több mint 90%-át adják fémek), például az emelőhimbákat, síneket, támasztóelemeket stb. fémként kell újrahasznosítani.

Műszaki specifikáció

Maximális hangteljesítményszint

Az ISO3746 szerint

Terhelés nélkül67 dBA

Teljes terheléssel71 dBA

A termék az orvostechikai eszközökről szóló 93/42/EGK irányelv értelmében 1. kockázati osztályú orvostechikai eszköznek minősül.

A termék felépítése és gyártása megfelel az orvostechikai eszközökről szóló 93/42/EGK irányelv 1. mellékletében szereplő alapvető követelményeknek.

Az emelő méretei

(rajz a 23. oldalon)

A. Max. külső hosszúság: 1485 mm / 58,5"

B. Max. belső hosszúság: 1030 mm / 40,6"

C. Max. külső szélesség: 1240 mm / 48,8"

D. Max. belső szélesség: 1135 mm / 44,7"

E. Min. külső szélesség: 740 mm / 29,1"

F. Min. belső szélesség: 620 mm / 24,4"

G. KFP magassága max. emelésnél: 1405 mm / 55,3"

H. Min. faltávolság a KFP-től max. emelésnél (szétnyitott lábakkal): 335 mm / 13,2"

I. A KFP min. magassága: 800 mm / 31,5"

J. Min. faltávolság a KFP-től min. magasságnál (szétnyitott lábakkal): 530 mm / 20,9"

K. A KFP max. magassága: 2025 mm / 79,7"

L. Min. faltávolság a KFP-től max. magasságnál (szétnyitott lábakkal): 545 mm / 21,5"

M. Emelési tartomány: 1225 mm / 48,2"

N. Min. hézag 20 mm / 0,8"

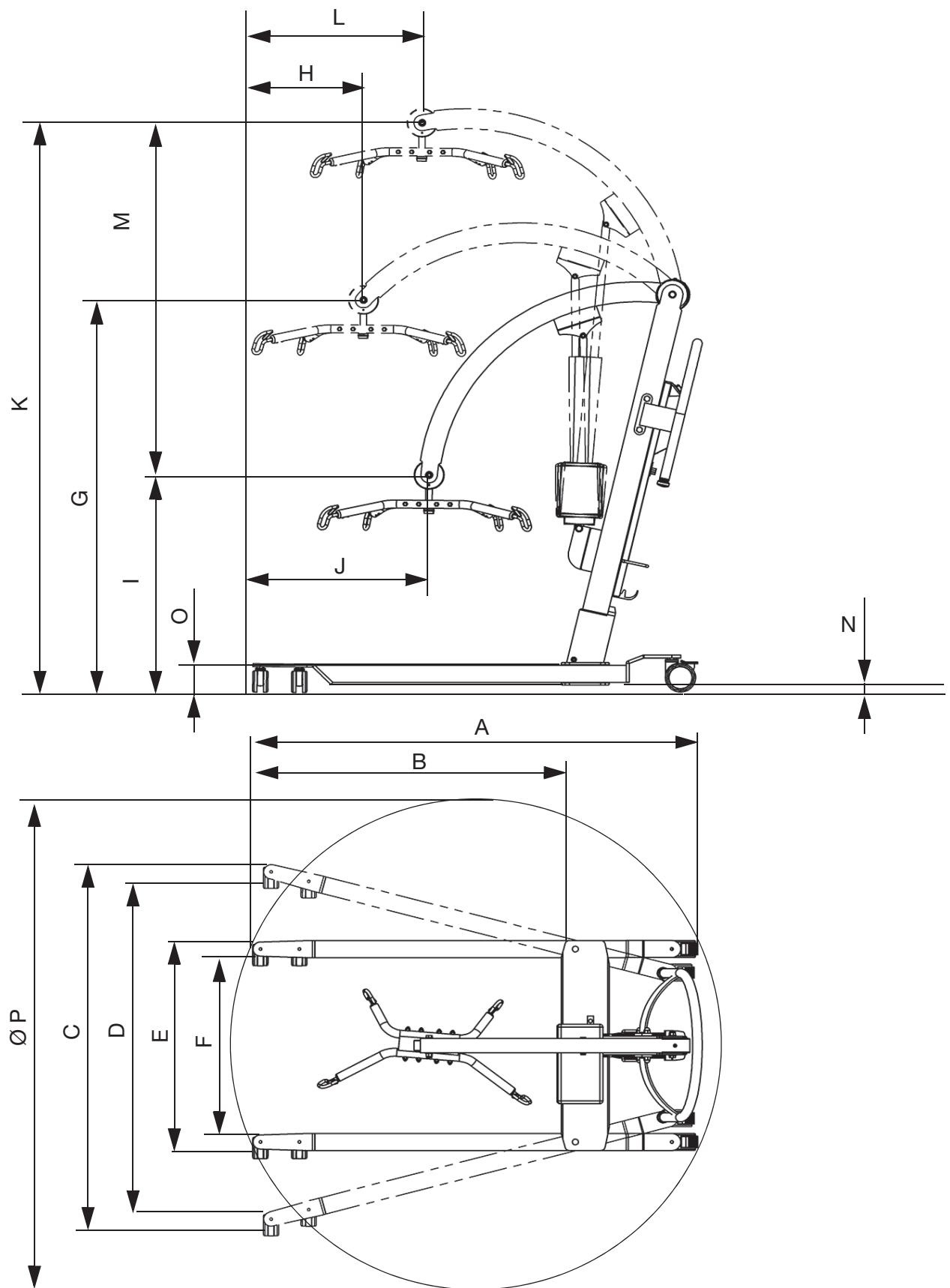
O. Max. magasság: 102 mm / 4"

P. Fordulási sugár: 1650 mm / 65"

Megjegyzés: A „KFP” a „központi felfüggesztési pont” rövidítése, ami az emelő mérésekhez használt referenciapontja. A Tenor esetében a KFP az emelési ciklus kezdetén a beteghez legközelebb eső bilincsrögzítési pont.

Előzetes értesítés nélkül sor kerülhet a műszaki specifikáció felülvizsgálatára és módosítására.

Műszaki specifikáció



Hibaelhárítás és problémamegoldás

<p>A probléma leírása: A (vadonatúj) <i>Tenor</i> egyáltalán nem működik.</p> <p>Lehetséges ok: Még be van nyomva a Kikapcsológomb (piros).</p> <p>Megoldás: Nyomja meg a Bekapcsoló-/Alaphelyzet gombot (zöld).</p>
<p>A probléma leírása: A <i>Tenor</i> a megszokottnál lassabban végzi az emelést és a leeresztést.</p> <p>Lehetséges ok: Alacsony az akkumulátor töltöttségi szintje.</p> <p>Megoldás: Nézze meg a töltöttségjelzőt a <i>Tenor</i> LCD-kijelzőjén. Ez mutatja az akkumulátor töltöttségét. Ha bizonytalan, helyezzen be az emelőbe egy teljesen feltöltött akkumulátort, és hasonlítsa össze a működést. Ha az akkumulátor lemerülése okozta a problémát, akkor tölts fel azt, és teljesen feltöltött akkumulátorral folytassa a <i>Tenor</i> használatát.</p>
<p>A probléma leírása: Nem működik a <i>Tenor</i> emelés és leeresztés funkciója, és/vagy a lábak szétnyitása-összezárása.</p> <p>Lehetséges ok: Meghibásodott a kézivezérlő.</p> <p>Megoldás: Próbálja meg a <i>Tenor</i> tartóoszlopán elhelyezett kettős emelő-leeresztő vezérlőkapcsolóval működtetni az emelőt. Ha ezekkel a vezérlőelemekkel az emelő megfelelően működik, a kézivezérlő használatakor pedig nem működik, akkor ki kell cserélni a kézivezérlőt.</p>
<p>A probléma leírása: Mint fentebb – a <i>Tenor</i> sem a kézivezérlő, sem a kettős emelő-leeresztő vezérlőkapcsolók használatával sem működik megfelelően.</p> <p>Lehetséges ok: Meghibásodott az elektronika nyomtatott áramköri lapja vagy az aktivátor (a karemelése vagy a lábállítási).</p> <p>Megoldás: Forduljon az Arjo szakkereskedőhöz vagy az Arjo által meghatalmazott szervizszakemberhez.</p>

Hibaelhárítás és problémamegoldás

A probléma leírása:

A lábak „Szétnyitás” gombjának nyomva tartásakor a *Tenor* zajt ad ki, „overload” (túlterhelés) felirat jelenik meg az LCD-kijelzőn, folyamatos hangjelzés hallható, és a lábak nem nyílnak szét.

Lehetséges ok:

Akadályba ütköznek a lábak.

Megoldás:

Távolítsa el az akadályt, és az emelési ciklus folytatása előtt gondosan ellenőrizze, hogy nem történt-e sérülés. Ha bizonytalan, eressze le biztonságos helyzetbe a beteget a vészleeresztő funkcióval, majd helyezze üzemén kívül a *Tenor* emelőt, és vizsgálta meg az Arjo meghatalmazott mérnökével, hogy biztonságos-e a működése.

A probléma leírása:

Nem működnek megfelelően a *Tenor* funkciói.

Lehetséges ok:

Az emelő elektromágneses összeférhetőségének (EMC) sérülése esetén az emelő érzékeny az egyéb gépekből érkező sugárzott zavarásra.

Megoldás

Sugárzott zavarástól mentes környezetben működtesse a *Tenor* emelőt.

A probléma leírása:

Az emelő nem várt mozgást végez.

Lehetséges ok:

Egyszerre nyomtak meg két vezérlőgombot; meghibásodott a kézivezérlő, a gombok vagy az elektronika.

Megoldás

Engedje el mindkét vezérlőgombot. Ha ez nem segít, akkor nyomja meg a piros Vészleállító gombot, és vegye ki az akkumulátort. Ha bizonytalan, eressze le biztonságos helyzetbe a beteget a vészleeresztő funkcióval, majd helyezze üzemén kívül a *Tenor* emelőt, és vizsgálta meg az Arjo meghatalmazott mérnökével, hogy biztonságos-e a működése.

A probléma leírása:

A kijelzőn „OverHeat” (túlmelegedés) felirat jelent meg, és 15 másodpercenként két sípolás hallható.

Lehetséges ok:

Az ápoló túllépte az aktivátor működési ciklusát (2 perc BE, 18 perc KI).

Megoldás

Fejezze be a ciklust, és várjon 18 percet. Ez a művelet megvédi az aktivátort a sérüléstől.

Megelőző karbantartási ütemterv

A *Tenor* elhasználódhat; a következő műveletekkel elérhető, hogy a termék az eredeti gyártási specifikációknak megfelelő állapotban maradjon.



FIGYELMEZTETÉS

Az ezen az ellenőrző listán szereplő pontok a gyártó által javasolt minimális követelmények. Egyes esetekben a nagy igénybevétel vagy a kedvezőtlen környezeti feltételek miatt az ellenőrzést gyakrabban kell elvégezni. A termék rendszeres ellenőrzés nélküli vagy hiba észlelése után is folytatott használata súlyos veszélynek teszi ki a felhasználót és a beteget. A helyi szabályozások és előírások esetenként szigorúbbak, mint a gyártó ajánlásai. A jelen útmutatóban szereplő megelőző karbantartás alkalmazásával megelőzhetők a balesetek.

„Az Arjo képzett szakembere által végzendő ellenőrzések” pontban szereplő ellenőrzéseket az eljárásokat ismerő, képzett szakembernek kell elvégeznie a megfelelő szerszámokkal. Ezeknek a követelményeknek a be nem tartása személyi sérülést és/vagy a termék veszélyessé válását eredményezheti.

Megjegyzés: Csak akkor végezzen karbantartási vagy szervizelési műveleteket a terméken, amikor nincs rajta beteg.

Megelőző karbantartási ütemterv

Teendő/ellenőrzés	Minden használat előtt	Naponta	Hetente	6 havonta	12 havonta
AZ ÁPOLÓ FELADATA					
ARJO HEVEDEREK					
Ellenőrizze a hevedereket, azok szalagjait és akasztórészeit. Ha a heveder vagy a szalagok bármely részén kopás észlelhető, vagy bármelyik akasztó sérült, akkor a hevedert azonnal ki kell vonni a használatból, és új hevederrel kell helyettesíteni.	X				
Szükség esetén a betegen történő használat után dekontaminálja a hevedert az Arjo és a helyi szabályozás dekontaminációs előírásainak megfelelően.	X				
Olvassa el az „Útmutató a heveder használatához” című dokumentumot.	X				
ARJO AKKUMULÁTORTÖLTŐ					
Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy akkumulátortöltő összes csatlakozója a helyén van-e, nincsenek-e elvághva a kábelek, és sértetlen-e a burkolat. Ha bármilyen lazaságot, vágást vagy sérülést észlel, akkor ne használja a töltőt.	X				
ARJO TENOR					
Használat előtt tölts fel akkumulátort. Ha akkumulátor nincs megfelelően feltöltve, akkor cserélje ki egy teljesen feltöltöttre.	X				
Szükség esetén a betegen történő használat után dekontaminálja az Arjo <i>Tenor</i> emelőt az Arjo használati utasításának és a helyi előírásoknak megfelelően.	X				
Gondoskodjon az akkumulátor megfelelő töltöttségéről. Minden műszak végén tölts fel az akkumulátort úgy, hogy a töltő teljes töltöttséget jelezzen.		X			
Az emelő jelzőkészülékkel rendelkezik. Ha villogó piros fény jelzi az akkumulátor lemerülését, akkor amint lehetséges, akkumulátort kell cserélni.		X			
Ellenőrizze, hogy valamennyi görgő szabadon forog-e, és hogy működik-e a két hátsó görgő fékje.		X			
Ellenőrizze, hogy a görgőtartó csap stabilan rögzítve van-e a vázban, továbbá hogy nem sérültek-e a vázlábak és a görgők futófelülete. A megfelelő működés érdekében minden szőszet, hajszálát és hulladékot távolítson el a görgőkről.		X			
Ellenőrizze, hogy az összes külső rögzítőelem stabil-e, és hogy az összes csavar és anya meg van-e szorítva.		X			

Megelőző karbantartási ütemterv

Vizsgáljon meg minden szabad részt, különös tekintettel azokra, amelyek érintkeznek a betegek testével. Győződjön meg róla, hogy nem keletkeztek repedések vagy éles szegélyek, amelyek a beteg vagy az ápoló sérülését okozhatják, vagy veszélyeztetik a higiénit. Szükség esetén végezzen tisztítást/ fertőtlenítést.		X			
Győződjön meg róla, hogy valamennyi utasításcímke stabilan van rögzítve, és olvasható.		X			
Gondoskodjon a heveder akasztórészeinek szemrevételezéses ellenőrzéséről. Minden kopott vagy sérült komponenst azonnal ki kell vonni a használatból, és ki kell cserélni.		X			
A hosszú élettartam érdekében addig töltsen akkumulátorokat, amíg a töltő teljes töltöttséget nem jelez.			X		
Működtesse az emelőt a teljes emelési tartományban. Győződjön meg róla, hogy normálisan, zökkenőmentesen működik.			X		
Nyissa szét és zárja össze a vázlábakat. Ellenőrizze, hogy teljesen és zökkenőmentesen szétnyílnak és összezárodnak-e.			X		
Vizsgálja meg a kézivezérlő és a kábele állapotát. Sérülés esetén azonnal vonja ki a használatból és cserélje újra a kábel-kézivezérlő egységet. Győződjön meg róla, hogy az összes külső rögzítőelem stabil, és az összes csavar és anya meg van szorítva.			X		
Ellenőrizze az emelőhímba akasztórögzítő szerelvényeinek integritását.			X		
AZ ARJO KÉPZETT SZAKEMBERE ÁLTAL VÉGGZENDŐ ELLENŐRZÉSEK					
Hajtsa végre a megelőző karbantartási terv hetenkénti ellenőrzéseit.				X	
Tesztelje az automatikus leállítási funkció működését a következő módon: Emelje vagy eressze az emelőhimbát szemmagasságba. Fogja meg az emelőkart, és nyomja meg a kézivezérlő leeresztőgombját. Az aktivátor működni fog, az emelőkar azonban nem mozdul, mert Ön tartja. Engedje el a kézivezérlő gombját, és lassan eressze el az emelőkart, amelyet tartott, amíg meg nem érzi az aktivátor ellenállását.				X	
Tesztelje a vészleállítási funkciót: Indítsa el az emelőkar emelését vagy leeresztését a vezetékes kézivezérlő segítségével. Működés közben nyomja meg a Vészleállító gombot. A gépi mozgásnak azonnal le kell állnia. Ismételje meg a tesztet, ezúttal a vázlábak szétnyitásával-összezárásával.				X	
Vizsgálja meg az emelőkar hevederrögzítési pontjait. Ha sérülést talál, cserélje ki az emelőkart.				X	
Ellenőrizze, hogy nem sérült vagy nem használdott-e el a bilincsszerelvény. Szükség esetén cserélje ki.				X	
Hajtsa végre a megelőző karbantartási terv 6 havonkénti ellenőrzéseit.					X
Ellenőrizze az aktivátort.					X
Ellenőrizze, hogy nem sérült vagy nem használdott-e el a bilincsszerelvény. Szükség esetén cserélje ki.					X
Ellenőrizze a lábkonzol állapotát.					X
Ellenőrizze, hogy merőlegesek-e a vázlábak a váz fő rúdja.					X
Ellenőrizze a meghúzási nyomatékokat: (a) Görgők a vázhoz és a lábához (4) – 25 Nm (18 fontláb) (b) Vázlábál csuklócsapja (2) – 47 Nm (35 fontláb)					X

Elektromágneses összeférhetőség (EMC)

A terméket bevizsgálták a jelenlegi szabályozási normáknak való megfelelést illetően a külső forrásokból származó elektromágneses interferencia blokkolása szempontjából.

Bizonyos eljárások segíthetik az elektromágneses interferencia csökkentését:

- Csak Arjo kábeleket és pótalkatrészeket használjon a fokozott elektromágneses zavarkibocsátás, illetve csökkent zavartűrés megelőzése érdekében, amelyek zavarhatják a berendezés helyes működését.
- Biztosítsa, hogy az egyéb betegfigyelő és/vagy életfunkciókat támogató eszközök megfeleljenek az elfogadott zavarkibocsátási szabványoknak.

FIGYELMEZTETÉS



A vezeték nélküli kommunikációs berendezések, mint például a számítógépes hálózatok vezeték nélküli eszközei, a mobiltelefonok, a vezeték nélküli telefonok és bázisegységeik, az adó-vevők stb. befolyásolhatják ezt a berendezést; legalább 1,5 méteres távolságban kell tartani őket a berendezéstől.

Javasolt környezet: professzionális egészségügyi intézményi környezet

Kivételek: nagyfrekvenciás sebészeti eszközök és a mágneses rezonanciás képalkotásra szolgáló ME SYSTEM rádiófrekvenciásan árnyékolt szobája


FIGYELMEZTETÉS



A berendezést nem szabad más berendezés szomszédságában vagy egymásra helyezve használni, mert az helytelen működéshez vezethet. Ha ilyen használatra van szükség, akkor a berendezések megfigyelésével meg kell győződni róla, hogy mindkettő helyesen működik.

Útmutató és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses sugárzás (EMI)

Emissziós teszt	Megfelelőség	Útmutató
Rádiófrekvenciás kibocsátás CISPR11	Csoport 1	A berendezés csak belső működéséhez használ RF-energiát. Így a rádiófrekvenciás jelek kibocsátása nagyon alacsony, és nem valószínű, hogy zavarják a közelben lévő elektromos berendezéseket.
Rádiófrekvenciás kibocsátás CISPR 11	Osztály B	A berendezés minden olyan létesítményben használható, amely közvetlenül csatlakozik a lakossági célokat szolgáló épületeket ellátó, alacsony feszültségű nyilvános hálózatra.

Útmutató és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses zavartűrés			
Zavartűrés-vizsgálat	IEC 60601-1-2 tesztszint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet – útmutató
Elektrosztatikus kisülés (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, levegő ±8 kV, érintkezés	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, levegő ±8 kV, érintkezés	A padlóburkolatnak fának, betonnak vagy kerámiának kell lennie. Műanyag burkolatú padló esetén legalább 30%-os relatív páratartalmat kell biztosítani.
Rádiófrekvenciás mezők által keltett vezetett zavarok EN 61000-4-6	3 V, 0,15 – 80 MHz 6 V az ISM- és a rádióamatőr-sávokban 0,15 és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-nél	3 V, 0,15 – 80 MHz 6 V az ISM- és a rádióamatőr-sávokban 0,15 és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-nél	Hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket nem szabad a termék egyik részéhez sem (beleértve a kábeleket is) 1,0 méternél közelebb használni, ha az adó névleges kimeneti teljesítménye meghaladja az 1 W-ot. ^a A rögzített rádiófrekvenciás jeladók által kibocsátott térerősség helyszíni elektromágneses vizsgálattal meghatározott értéke az egyes frekvenciatartományokban nem érheti el a küszöbszintet. ^b Az ezzel a jelzéssel ellátott készülékek környezetében interferencia léphet fel: 
Sugárzott rádiófrekvenciás elektromágneses mező EN 61000-4-3	Professzionális egészségügyi környezet 3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz-nél	Professzionális egészségügyi környezet 3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz-nél	
Rádiófrekvenciás vezeték nélküli kommunikációs berendezés közelségi mezői EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Elektromos gyors kisülés EN 61000-4-4	±1 kV-os SIP/SOP-portok 100 kHz-es ismétlési frekvencia	±1 kV-os SIP/SOP-portok 100 kHz-es ismétlési frekvencia	
Hálózati frekvencia mágneses térereje EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz vagy 60 Hz	30 A/m 50 Hz	A hálózati feszültség mágneses tere feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetnek.
<p>^a A fix transzmitterek – például a mobiltelefonok (cella/vezeték nélküli) átjátszóállomásai és a földi sugárzású rádióállomások, amatőr rádióberendezések, AM és FM rádióadók, TV-állomások stb. – térereje nem jelezhető előre pontosan. A rögzített rádiófrekvenciás adók miatt az elektromágneses környezet becsléséhez meg kell fontolni az elektromágneses helyszínfelmérés lehetőségét. Ha a térerősség mért értéke a termék helyén meghaladja a vonatkozó rádiófrekvenciás megfelelési szintet (lásd fent), akkor megfigyeléssel kell megbizonyosodni a termék működésének helyességéről. Szokatlan működés esetén további lépések válhatnak szükségessé.</p> <p>^b A 150 kHz – 80 MHz tartományban a térerő 1 V/m alatt kell, hogy legyen.</p>			

Ez az oldal szándékosan üres

Ez az oldal szándékosan üres

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目 7 番 8 号 ランディッ
ク第 2 虎ノ門ビル 9 階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797